



Schneider
Electric



PHA52246-05



Wiser by SE



Wiser Home



www.se.com

Scannez le QR code pour accéder au Guide de l'utilisateur fournissant des informations complètes sur l'appareil, notamment son fonctionnement, sa configuration et son utilisation.

Scan the QR code to access the User Guide for complete information about the device, including operation, configuration and using the product.

Scannen Sie den QR code, um auf das Benutzerhandbuch zuzugreifen und umfassende Informationen über das Gerät zu erhalten, einschließlich Betrieb, Konfiguration und Verwendung des Produkts.

Scannerizza il QR code per accedere alla Guida utente e ottenere informazioni complete sul dispositivo, compresi funzionamento, configurazione e utilizzo del prodotto.

Scan de QR code om de gebruikershandleiding te openen; hierin vindt u alle informatie over het apparaat, met inbegrip van de bediening, de configuratie en het gebruik van het product.

Escanee el código QR para acceder a la Guía del usuario y obtener información completa sobre el dispositivo, incluyendo su funcionamiento, la configuración y el uso del producto.

PMD-I/DD/K55/1 - IEC 61557-12 / IEC 61326-1 / IEC 61010-1 / ETSI EN 300 328

fr Capteur d'énergie à communication sans fil pour la gamme d'appareillage modulaire Resi9

en Wireless-communication energy sensor for Resi9 modular equipment ranges

de Kabelloser Kommunikationsenergiesensor für die modulare Gerätebaureihe Resi9

it Sensore a comunicazione wireless per la gamma di dispositivi modulari Resi9

nl Energiesensor met draadloze communicatie voor de modular system Resi9

es Sensor de energía a comunicación inalámbrica para las gamas de equipo modular Resi9



www.se.com

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être réparé.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.
- Les appareils PowerTag doivent être installés à l'intérieur de tableaux ou coffrets électriques, derrière une porte ou un plastron, de telle sorte qu'ils ne soient pas accessibles par une personne ordinaire. Les tableaux ou coffrets électriques doivent satisfaire les exigences des normes applicables (CEI/EN 60670-24), et être installés selon les règles d'installation et de sécurité en vigueur.

PLEASE NOTE

- The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- This device must not be repaired.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the life time of this device.
- The PowerTag devices must be installed inside electrical panels or switchboards, behind a door or plate, so that they are inaccessible for unauthorised persons. The electric panels must meet the requirements of the applicable standards (IEC/EN 60670-24) and installed in compliance with current installation and safety rules.

BITTE BEACHTEN

- Die Installation, die Wartung und der eventuelle Austausch dieses Geräts darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht repariert werden.
- Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
- Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.
- Der PowerTag muss in elektrischen Verteilungen oder Anlagen immer hinter einer Tür oder Frontplatte installiert werden, um den Zugriff und das Berühren durch nicht qualifizierte Personen zu verhindern. Die elektrischen Verteilungen oder Schaltanlagen müssen den industriellen Normen entsprechen (IEC/EN 60670-24) und gemäß aktueller Installations- und Sicherheitsrichtlinien installiert sein.

NOTA

- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.
- I dispositivi non devono essere riparati.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.
- Il PowerTag deve essere installato in quadri elettrici dove deve essere protetto da uno sportello o una piastra, affinché non vi possa accedere personale non autorizzato. I quadri devono soddisfare i requisiti delle norme in vigore (IEC/EN 60670-24) ed essere installati in conformità alle norme di sicurezza e di installazione correnti.

BELANGRIJKE OPMERKING

- Het installeren, onderhouden en eventueel vervangen van dit apparaat mag uitsluitend worden verricht door een bevoegde elektricien.
- Dit apparaat mag niet worden gerepareerd.
- Bij het installeren, bedienen, onderhouden en vervangen van dit apparaat dienen alle toepasselijke lokale, regionale en nationale regels te worden nageleefd.
- Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd als u schade constateert bij het uitpakken.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van de instructies van dit document en van andere documenten waaraan het verwijst.
- De Onderhoudshandleiding moet worden bewaard gedurende de hele levenscyclus van dit apparaat.
- De PowerTag apparaten moeten in schakelborden of verdeelkasten geïnstalleerd worden achter een deur of plaat, zodat ze niet bereikbaar zijn voor onbevoegden. De schakelborden of verdeelkasten dienen te voldoen aan de eisen van de van toepassing zijnde normen (IEC/EN 60670-24) en geïnstalleerd te worden volgens de van kracht zijnde installatie- en veiligheidsvoorschriften.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por un electricista cualificado.
- El equipo no debe repararse.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.
- El PowerTag se debe instalar dentro de una caja o panel eléctrico, tras una puerta o una placa para que no puedan acceder a él personas no autorizadas. Las cajas o paneles eléctricos deben cumplir los requisitos de los estándares correspondientes (IEC/EN 60670-24), y se deben instalar de acuerdo con las normas de instalación y seguridad actuales.

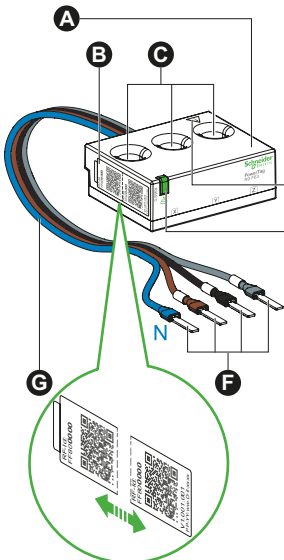
AVIS / NOTICE / HINWEIS / AVVISIO / OPMERKING / AVISO

RISQUE DE CYBERSÉCURITÉ Assurez-vous que des contrôles sont mis en œuvre pour empêcher tout accès non autorisé dans l'espace de portée des équipements sans fil. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des violations de données, des interruptions de service ou l'endommagement des équipements.	CYBERSECURITY HAZARD Ensure controls are in place to prevent unauthorized access within range of wireless equipment. Failure to follow these instructions can result in data breaches, service disruption or equipment damage.	GEFAHR FÜR DIE CYBERSICHERHEIT Stellen Sie sicher, dass Kontrollen vorhanden sind, um unbefugten Zugriff innerhalb der Reichweite der Wireless-Geräte zu verhindern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Datenschutzverletzungen, Dienstunterbrechungen oder Sachschäden führen.
RISCHIO PER LA SICUREZZA INFORMATICA Accertarsi che siano presenti i controlli necessari per impedire l'accesso non autorizzato nel campo dell'apparecchiatura wireless. Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare violazioni dei dati, interruzioni del servizio o danni all'apparecchiatura.	RISICO IN VERBAND MET CYBERVEILIGHEID Zorg ervoor dat er maatregelen zijn genomen om toegang door onbevoegden binnen het bereik van draadloze apparatuur te voorkomen. Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot datalekken, onderbrekingen in gebruik of schade aan de apparatuur.	PELIGRO DE CIBERSEGURIDAD Garantizar que los controles estén implementados para evitar el acceso no autorizado dentro del alcance del equipo inalámbrico. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar violaciones de datos, interrupción del servicio o daño al equipo.

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / GEVAAR / PELIGRO

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE ■ Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil. ■ Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ■ Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment. ■ Use a voltage tester with a suitable rated voltage in order to check that all active conductors aren't energized. Failure to follow these instructions will result in major or serious injury.	GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS ■ Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung des Geräts ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen. ■ Verwenden Sie einen Spannungsprüfer mit einer geeigneten Messbereich, um sicherzustellen, dass alle aktiven Leiter spannungsfrei sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ■ Prima di ogni intervento, rimuovete l'alimentazione dall'apparecchiatura. ■ Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF VLAMBOKEN ■ Schakel alle stroomvoorzieningen naar deze apparatuur uit voordat u werkzaamheden aan of in de apparatuur uitvoert. ■ Maak gebruik van een spanningstester met een adequate nominale spanning om u ervan te verzekeren dat er geen spanning aanwezig is op een actieve geleider. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dat ernstig of fataal letsel tot gevolg hebben.	RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO ■ Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo. ■ Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

1 Description / Description / Beschreibung / Descrizione / Beschrijving / Descripción



	fr	gn	de
A	Module de mesure de courant.	Current measurement module.	Strommessmodul.
B	Étiquette produit. La partie autocollante détachable porte un identifiant produit unique RF-Id, utilisable durant la mise en service sur certains concentrateurs.	Product label. The detachable adhesive part carries a unique product identifier RF-Id, useable during commissioning on certain concentrators.	Produktetikett. Der abziehbare selbstklebende Teil enthält eine eindeutige Produktkennung RF-Id. Diese wird mitunter während der Inbetriebnahme mit bestimmten Datenkonzentratoren benötigt.
C	Passage des conducteurs pour la mesure de courant.	Conductor feedthroughs for current measurement.	Leitungsdurchführung für die Strommessung.
D	⚠ Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	⚠ Comply with all safety instructions associated with this symbol to avoid any potential risk of injury or death.	⚠ Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um ein Verletzungsrisiko oder tödlichen Gefahren auszuschließen.
E	Voyant d'état de la communication du PowerTag.	PowerTag communication status indicator light.	Statusanzeige zur Kommunikation des PowerTag.
F	Cosse d'alimentation et de prise de tension. Neutre = Fil bleu	Power-supply and voltage measurement terminal. Neutraal = Blue wire	Anschluss zur Spannungsmessung. Neutral = blaues Kabel
G	Câble de connexion entre la cosse d'alimentation et le module de mesure de courant.	Connection cable between the power-supply terminal and the current-measurement module.	Verbindungskabel zwischen dem Anschluss und dem Strommessmodul.

	it	nl	es
A	Modulo di misura della corrente.	Stroommetingsmodule.	Módulo de medición de corriente.
B	Etichetta del prodotto. La parte autoadesiva staccabile riporta un identificativo univoco per il prodotto RF-Id, utilizzabile per la messa in servizio su alcuni concentratori.	Productetikett. Het verwijderbare stickergedeelte bevat een uniek productidentificatienummer RF-Id dat gebruikt moet worden tijdens de inbedrijfstelling op bepaalde concentrators.	Etiqueta de producto. La parte autoadhesiva extraíble lleva un identificador de producto único RF-Id, utilizable durante la puesta en servicio en determinados concentradores.
C	Passaggio dei conduttori per la misura della corrente.	Openingen voor de geleiders voor de stroommeting.	Paso de los conductores para la medición de corriente.
D	⚠ Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	⚠ Neem alle door dit symbool aangegeven veiligheidsvoorschriften in acht om levensgevaarlijke risico's te voorkomen	⚠ Respete todas las instrucciones de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles riesgos de lesiones o de muerte.
E	Spia di indicazione dello stato di comunicazione del PowerTag.	Statuslampje van de communicatie van de PowerTag.	Indicador luminoso de estado del PowerTag.
F	Terminale di alimentazione e misurazione della tensione. Neutro = Filo blu	Voedingsklem en aansluiting voor spanningmeting. Nuldraad = blauwe draad	Terminal de alimentación y de toma de tensión. Neutro = Cable azul
G	Cavo di collegamento tra il terminale di alimentazione e il modulo di misura della corrente.	Verbindingskabel tussen de voedingsklem en de stroommetingsmodule.	Cable de conexión entre el terminal de alimentación y el módulo de medición de corriente.

fr Veuillez consulter le guide de sélection des appareils PowerTag avec les appareils Resi9.

it Consultare la guida di selezione dei dispositivi PowerTag con gli apparecchi Resi9.




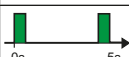



gn Refer to the selection guide of PowerTag devices with Resi9 devices.




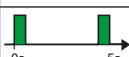



nl Raadpleeg de selectiegids van de PowerTag apparaten met de Resi9 apparaten.

de Hinsichtlich der Kompatibilität zwischen PowerTag-Geräten und Resi9 oder Geräten siehe bitte die Auswahltafel.

es Consultar la guía de selección de los dispositivos PowerTag con los dispositivos Resi9.

- fr** Avant de procéder à l'appairage, assurez-vous que le concentrateur dispose de la dernière version disponible du micrologiciel. Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur concerné.
- en** Before proceeding with pairing, ensure that the concentrator has the latest available software version. Refer to the user manual of the concerned concentrator.
- de** Stellen Sie vor dem Pairing-Vorgang sicher, dass der Datenkonzentratoren über die neueste Firmware-Version verfügt. Informationen dazu finden Sie im Handbuch des betreffenden Datenkonzentratoren.
- it** Prima di procedere all'associazione, assicurarsi che il concentratore disponga dell'ultima versione disponibile del microsoftware. Consultare la guida all'uso del concentratore interessato.
- nl** Controleer alvorens over te gaan tot de aansluiting of de concentrator over de meest recente firmware beschikt. Raadpleeg de gebruikshandleiding van de betreffende concentrator.
- es** Antes de proceder al apareamiento, asegúrese de que el concentrador dispone de la última versión disponible del microprograma. Consulte el manual de instrucciones del concentrador en cuestión.

	fr Voyant de communication	en Communication indicator light	de Kommunikationsanzeige
	État du PowerTag	PowerTag status	Status des PowerTag
	PowerTag hors tension.	PowerTag switched off.	Der PowerTag ist ausgeschaltet.
	PowerTag est en recherche de concentrateur.	PowerTag is searching a concentrator.	Der PowerTag sucht nach einem Datenkonzentratoren.
	PowerTag est en mode d'identification.	PowerTag in identification mode.	Der PowerTag befindet sich im Identifikationsmodus.
	PowerTag mis en réseau. Communication normale avec le concentrateur.	PowerTag is in network. Normal communication with the concentrator.	Der PowerTag ist verbunden. Normale Kommunikation mit dem Datenkonzentratoren.
	Perte ponctuelle de la communication.	Occasional loss of communication.	Gelegentlicher Kommunikationsverlust.
	Perte de communication avec le concentrateur.	Loss of communication with the concentrator.	Verlust der Kommunikation mit dem Datenkonzentratoren.
	Erreur interne détectée.	Internal error detected.	Interner Fehler.

	it Spia di indicazione della comunicazione	nl Communicatielampje	es Indicador de comunicación
	Stato del PowerTag	Status van de PowerTag	Estado del PowerTag
	PowerTag senza tensione.	PowerTag is uitgeschakeld.	PowerTag apagado.
	PowerTag sta cercando il concentratore.	PowerTag zoekt naar een hub.	El PowerTag está buscando un concentrador.
	PowerTag in modalità d'identificazione.	PowerTag in identificatiemodus.	PowerTag en modo identificación.
	PowerTag in rete. Comunicazione normale con il concentratore.	PowerTag in netwerk. Normale communicatie met de hub.	PowerTag en red. Comunicación normal con el concentrador.
	Perdita di comunicazione occasionale.	Verbinding valt af en toe weg.	Pérdida ocasional de comunicación.
	Perdita di comunicazione con il concentratore.	Communicatie met hub weggefallen.	Pérdida de comunicación con el concentrador.
	Rilevato e errore interno.	Interne fout.	Error interno detectado.

**▲ AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA /
 WAARSCHUWING / ADVERTENCIA**
RISQUE D'INCENDIE

■ PowerTag doit être associé à un dispositif de protection et de déconnexion amont facilement accessible, repéré A dans le schéma ci-dessous. Ce dispositif de protection et de déconnexion amont doit être clairement identifié et étiqueté. Voir le schéma électrique ci-dessous.

■ Les embouts aux extrémités des fils de prise de tension doivent être adaptés aux bornes du produit équipé. Le remplacement éventuel de ces embouts sont de la responsabilité de l'installateur professionnel.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RISCHIO DI INCENDIO

■ Il PowerTag deve essere associato a un dispositivo di protezione e disconnessione a monte facilmente accessibile. Vedere il riferimento A nello schema sotto. Questo dispositivo di protezione e disconnessione a monte deve essere chiaramente identificato ed etichettato. Vedere di seguito lo schema elettrico.

■ I puntali alle estremità dei fili della presa di tensione devono essere adatti ai terminali del prodotto attrezzato. L'eventuale sostituzione dei puntali ricade sotto la responsabilità dell'installatore professionista.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FIRE HAZARD

■ The PowerTag must be associated with an easily accessible upstream protection and circuit-breaker system, marked with callout A in the schematic below. This upstream protection and disconnection device must be clearly identified and labeled. The electrical diagram is shown below.

■ The cable ends of the voltage measurement cables must be adapted to the terminals of the equipped product. The replacement of these cable ends is the responsibility of the professional installer.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

BRANDGEVAAR

■ De PowerTag moet stroomopwaarts gekoppeld worden aan een eenvoudig bereikbare beveiligingsautomaat aangeduid met A op het onderstaande schema. De beveiligings- en onderbrekingsinrichting dient duidelijk geïdentificeerd en van een etiket voorzien te zijn. Zie onderstaand elektrisch schema.

■ De klemmen aan de uiteinden van de voltmeterdraden dienen aangepast te zijn aan de aansluitingen van het uitgeruste product. De eventuele vervanging van deze klemmen valt onder de aansprakelijkheid van de professionele installateur.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

BRANDGEFAHR

■ Der PowerTag muss mit einer vorgeschalteten Schutzorgans oder einem Leistungsschutzschalter verbunden sein, auf die einfach zugegriffen werden kann (Kennzeichnung A in der unteren Abbildung). Diese vorgeschaltete Schutzorgans muss eindeutig und erkennbar gekennzeichnet sein. Siehe das Elektroschema unten.

■ Die Kabelschuhe an den Enden der Spannungsmesskabel müssen an die Klemmen des Produkts angepasst werden. Der eventuelle Austausch dieser Kabelschuhe liegt in der Zuständigkeit des Fachinstallateurs.

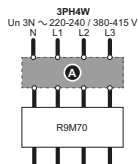
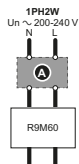
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RIESGO DE INCENDIO

■ El PowerTag se debe asociar a un dispositivo de protección y desconexión aguas arriba fácilmente accesible, indicado con la marca A en el diagrama a continuación. Este dispositivo de protección y desconexión aguas arriba debe estar claramente identificado y etiquetado. A continuación se muestra el esquema eléctrico.

■ Los extremos de los cables del regulador de tensión deben adaptarse a las terminales del producto equipado. Una posible sustitución de estos extremos es responsabilidad del instalador calificado.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.


AVIS / NOTICE / HINWEIS / AVVISO / OPMERKING / AVISO
RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG

■ Respecter la position du neutre (Neutre = Fil bleu).

■ Déconnecter le PowerTag avant de réaliser le test diélectrique.

■ Limitez les mesures d'isolement à 500 V...
 L'impédance d'entrée du PowerTag entre phases ou entre phases et neutre est égale à 1,8 MΩ.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG

■ Rispettare la posizione del neutro (Neutro = Filo blu).

■ Scollegare il PowerTag prima di eseguire il test di rigidità dielettrica.

■ Limitare le misurazioni dell'isolamento fino a 500 V...
 L'impedenza d'ingresso dell'PowerTag tra le fasi o tra fasi e neutro è uguale a 1,8 MΩ.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

RISK OF DAMAGING THE POWERTAG

■ Comply with the neutral position (Neutral = Blue wire).

■ Disconnect the PowerTag before performing the dielectric withstand test.

■ Limit the insulation measurements up to 500 V...
 The input impedance of the PowerTag between phases or between phases and the neutral is equal to 1,8 MΩ.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

GEVAAR VOOR BESCHADIGING VAN DE POWERTAG

■ Neem de positie van de nulleider in acht (Nuldraad = blauwe draad).

■ Koppel de PowerTag af alvorens de spanningsproef uit te voeren.

■ Beperk de isolatiemetingen tot 500 V...
 De ingangsimpedantie van de PowerTag tussen fasen of tussen fasen en nulleider is gelijk aan 1,8 MΩ.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG

■ Beachten Sie die Position des Neutralleiters
 Trennen Sie das PowerTag vor dem Ausführen des dielektrischen Tests vom Stromkreislauf.

■ Begrenzen Sie die Isolationsmessungen auf 500 V...
 Die Eingangsimpedanz des PowerTag zwischen Phasen oder zwischen Phasen und Neutralleiter muss 1,8 MΩ betragen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

RIESGO DE DAÑAR EL POWERTAG

■ Respete la posición del neutro (Neutro = Cable azul).

■ Desconecte el PowerTag antes de realizar la prueba de resistencia dieléctrica.

■ Limite las medidas de aislamiento hasta 500 V...
 La impedancia de entrada del PowerTag entre fases o entre fases y el neutro es igual a 1,8 MΩ.

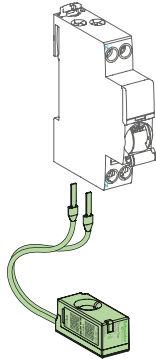
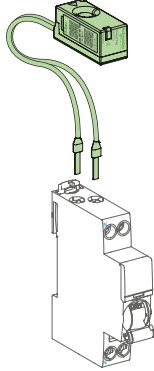
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

2 Installation et raccordement / Installation and connection / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Installatie en aansluiting / Instalación y conexión /

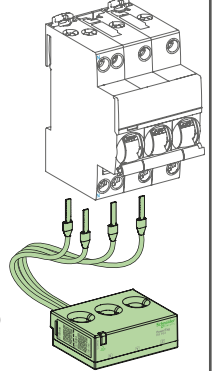
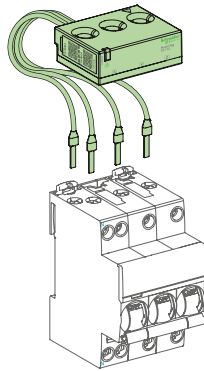
2.1 Installation / Installation / Installation / Installazione / Installatie / Instalación



R9M60 - 1P+N Un ~ 200-240 V

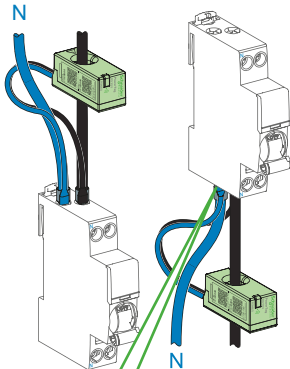


R9M70 - 3P+N Un 3N ~ 220-240 / 380-415 V

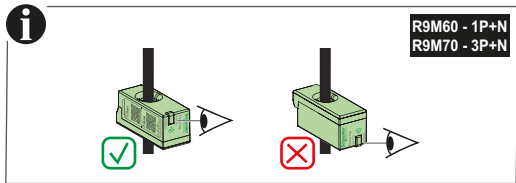
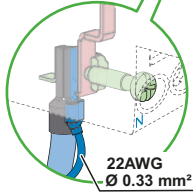
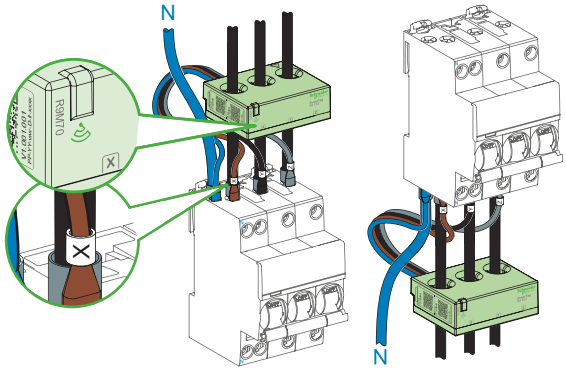


2.2 Raccordement / Connection / Anschluss / Collegamento / Aansluiting / Conexión

1P+N Un ~ 200-240 V



3P+N Un 3N ~ 220-240 / 380-415 V



fr
Pour permettre au PowerTag F63 de s'adapter à différents types de bornes, il est possible de remplacer les cosses de prise de tension par d'autres embouts ou cosses pour fil AWG22/0,33mm².

it
Per consentire a PowerTag F63 di adattarsi a terminali di tipo diverso, è possibile sostituire i capicorda della presa di tensione con altri terminali o capicorda per filo AWG22/0,33 mm².

en
To adapt PowerTag F63 to the different types of equipped product terminals, it is possible to replace the voltage measurement terminals by other cable ends for WG22/0,33mm² wire.

nl
Om te zorgen dat de PowerTag F63 geschikt is voor verschillende soorten klemmen, kunnen de voltmeterklemmen door andere klemmen of kabelschoenen vervangen worden voor de draad AWG22/0,33mm².

de
Damit der PowerTag F63 an die verschiedenen Arten von Klemmen angepasst werden kann, müssen die Anschlüsse zur Spannungsmessung möglicherweise durch andere Kabelschuhe oder Anschlüsse für Kabel AWG22/0,33mm² ersetzt werden.

es
Para que el PowerTag F63 pueda adaptarse a diferentes tipos de terminales, es posible sustituir los guardacabo del regulador de tensión por otros extremos o guardacabo para cable AWG22/0,33mm².

3 Caractéristiques techniques / Technical data / Technische Daten / Caratteristiche tecniche / Technische gegevens / Especificaciones técnicas

- fr**
- Tension nominale Un : ~ 200-240 V ou 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Plage de fonctionnement de l'alimentation et des entrées de mesure des tensions : Un ± 20 %
 - Fréquence : 50/60 Hz
 - Consommation maximale : ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Courant maximum : 63 A
 - Courant de base (Ib) : 10 A
 - Température de fonctionnement : -25 °C à +60 °C / -13°F à +140°F
 - Catégorie de surtension et de mesure : III
 - Supports les surtensions temporaires par rapport à la terre
 - Degré de pollution : 3
 - Altitude : ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Humidité relative : Maximum 93 % sans condensation
 - Indice de tenue aux chocs : IK05
 - Pour une utilisation intérieure uniquement
 - Communication radio fréquence :
 - Bande ISM 2,4 GHz (2,4 GHz à 2,4835 GHz)
 - Canaux 11 à 26 selon IEEE 802.15.4
 - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm
 - Puissance RF max. transmise : ≤ 10 mW
 - Précision :
 - Tension : Classe 0,5
 - Courant, Puissance et Energie Active : Classe 1

- de**
- Nennspannung Un : ~ 200-240 V oder 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Betriebsbereich (Spannungsversorgung und Eingänge zur Spannungsmessung): Un ± 20 %
 - Frequenz: 50/60 Hz
 - Max. Stromaufnahme: ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Max. Strom: 63 A
 - Basisstrom (Ib) : 10 A
 - Betriebstemperatur: -25 °C bis +60 °C / -13°F bis +140°F
 - Überspannung und Messkategorie: III
 - Hält temporären Überspannungen in Bezug auf die Erde stand
 - Verschmutzungsgrad: 3
 - Höhenlage: ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Relative Luftfeuchtigkeit: Maximal 93 % ohne Kondensation
 - Index der Stoßfestigkeit: IK05
 - Ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen
 - Funkkommunikation:
 - ISM-Band 2,4 GHz (2,4 GHz bis 2,4835 GHz)
 - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
 - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (AIS): 0 dBm
 - Max. Übertragene RF-Leistung: ≤ 10 mW
 - Präzision:
 - Spannung: Klasse 0,5
 - Strom, Leistung und Wirkenergie: Klasse 1

- nl**
- Nominale spanning Un : ~ 200-240 V of 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Bedrijfsbereik (stroomvoorziening en spanningsmetingen): Un ± 20 %
 - Frequentie: 50/60 Hz
 - Maximum stroomverbruik: ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Maximum stroom: 63 A
 - Basisstroom : 10 A
 - Bedrijfstemperatuur: -25°C tot +60°C / -13°F tot +140°F
 - Overspannings- en meetcategorie: Cat. III
 - Bestand tegen tijdelijke overspanningen ten opzichte van de aarde
 - Vervuilingsgraad: 3
 - Hoogte: ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Relatieve luchtvochtigheid: Maximaal 93 % zonder condensatie
 - Schokbestendigheid: IK05
 - Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis
 - Radiocommunicatie:
 - ISM-band 2,4 GHz (2,4 GHz tot 2,4835 GHz)
 - Kanalen 11 tot 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIUV): 0 dBm
 - Max. RF vermogen verzonden: ≤ 10 mW
 - Nauwkeurigheid:
 - Spanning: Klasse 0,5
 - Stroom, vermogen en actieve energie : Klasse 1

- en**
- Nominal voltage Un : ~ 200-240 V or 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Operating range (power supply and voltage measurement inputs): Un ± 20 %
 - Frequency: 50/60 Hz
 - Maximum power consumption: ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Maximum current: 63 A
 - Basic current (Ib) : 10 A
 - Operating temperature: -25°C to +60°C / -13°F to +140°F
 - Overvoltage and measurement category: III
 - Supports temporary surges relative to the ground
 - Pollution degree: 3
 - Altitude: ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Relative humidity: Maximum 93 % without condensation
 - Impact resistance index: IK05
 - For indoor use only
 - Radio communication:
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
 - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm
 - Max. RF power transmitted: ≤ 10 mW
 - Accuracy:
 - Voltage: Class 0.5
 - Current, Power and Active Energy: Class 1

- it**
- Tensione nominale Un : ~ 200-240 V o 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Range di funzionamento (alimentazione e ingressi per la misura della tensione): Un ± 20 %
 - Frequenza: 50/60 Hz
 - Consumo massimo: ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Corrente massima: 63 A
 - Corrente di base (Ib) : 10 A
 - Temperatura di funzionamento: da -25 °C a +60 °C / -13°F a +140°F
 - Categoria di sovratensione e misura: III
 - Sopporta le sovratensioni temporanee rispetto alla terra
 - Grado di funzionamento: 3
 - Altitudine: ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Umidità relativa: max 93% senza condensa
 - Indice di resistenza agli impatti: IK05
 - Esclusivamente per uso interno
 - Comunicazione radio:
 - Banda ISM a 2,4 GHz (da 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potenza isotropa equivalente irradiata (PIE): 0 dBm
 - Max. RF potenza trasmessa: ≤ 10 mW
 - Precisione:
 - Tensione: Classe 0,5
 - Corrente, Potenza, Energia Attiva: Classe 1

- es**
- Tensión nominal Un : ~ 200-240 V o 3N ~ 220-240 / 380-415 V
 - Rango de funcionamiento (fuente de alimentación y entradas de medición de la tensión): Un ± 20 %
 - Frecuencia: 50/60 Hz
 - Consumo máximo de potencia: ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P+N)
 - Corriente máxima: 63 A
 - Corriente de base (Ib) : 10 A
 - Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +60 °C / -13°F a +140°F
 - Sobretensión y categoría de medición: III
 - Soporta sobretensiones temporales respecto de la tierra
 - Grado de contaminación: 3
 - Altitud: ≤ 2000 m / 6500 ft
 - Humedad relativa: Máximo de 93 % sin condensación
 - Índice de resistencia al impacto: IK05
 - Sólo para uso en interiores
 - Comunicación por radio:
 - Banda ISM a 2,4 GHz (de 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
 - Max. Potencia de RF transmitida: ≤ 10 mW
 - Precisión:
 - Tensión: Clase 0,5
 - Corriente, Potencia y Energía Activa: Clase 1

fr Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que les capteurs d'énergie à communication sans fil PowerTag sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU n°FD16090201. La déclaration de conformité peut être téléchargée ici : se.com/docs.

en Hereby, Schneider Electric Industries, declares that the wireless-communication energy sensors PowerTag are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED-DIRECTIVE 2014/53/EU n°FD16090201. Declaration of conformity can be downloaded on: se.com/docs.

de Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass die kabelloser Kommunikationsenergiesensoren PowerTag die wesentlichen Anforderungen sowie sonstige entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU n°FD16090201 erfüllen. Die Konformitätserklärung können Sie auf: se.com/docs herunterladen.

it Con la presente, Schneider Electric Industries dichiara che i sensori a comunicazione wireless PowerTag sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva RED 2014/53/UE n°FD16090201. È possibile scaricare la dichiarazione di conformità ai seguenti indirizzi: se.com/docs.

nl Bij deze verklaart Schneider Electric Industries dat de energiesensoren met draadloze communicatie PowerTag voldoen aan de essentiële eisen en overige bepalingen van de RED-richtlijn 2014/53/EU n°FD16090201. De verklaring van overeenstemming kan gedownload worden op: se.com/docs.

es Por la presente, Schneider Electric Industries declara que los sensores de energía a comunicación inalámbrica PowerTag son conformes con las exigencias esenciales y otras disposiciones apropiadas de la directiva RED 2014/53/EU n°FD16090201. La declaración de conformidad está disponible para descargar aquí: se.com/docs.




Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

Schneider Electric Limited
UK
CA
Stafford Park 5
Telford TF3 3BL
United Kingdom

www.se.com

www.se.com/uk

PHA52246-05

			
fr	Danger électrique	Montage uniquement par un électricien	Sectionner avant de procéder à l'installation
en	Electrical hazard	Installation by qualified electricians only	Disconnect before installation
de	Elektrischer Gefahr	Einrichtung nur durch qualifizierten Elektriker	Vor der Installation Verbindung trennen
nl	Risico electriciteit	Installatie uitsluitend door de partij van elektriciërs gecertificeerd	Uitschakelen vóór installatie
it	Elettricità pericolo	Installazione realizzata unicamente da elettricisti qualificati	Sciogliere prima dell'installazione
es	Peligro eléctrico	Instalación realizada únicamente por electricistas cualificados	Desconectar antes de la instalación
nl	Perigo eléctrico	Instalação apenas por electricistas qualificados	Desligar antes da instalação

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED in Japan and other countries.

© 2024 Schneider Electric - All rights reserved.

6/6